



Mr Ndum Augustine Broh, former Permanent Secretary of the Pipeline Steering and Monitoring Committee in his lifetime

Senior Petroleum Engineer, who was at the head of the National Hydrocarbons Corporation Representation of Douala, died on the 12th of September 2016 in Paris after a brief illness. He was buried on the 1st of October at Njindom, his village. Mr Ndum was mourned by crowds.

Former Permanent Secretary of the Pipeline Steering and Monitoring Committee was sick and travelled to France for appropriate medical attention. His state of health showed signs of improvement until the news of his death early hours of the 12th of September.

Ndum Augustine Broh contributed a great deal to the development of National Hydrocarbons Corporation in general and the Pipeline Steering and Monitoring Committee in particular.

He began his rich and exceptional career at the National Hydrocarbons Corporation on the 30th of January 1986 as a Petroleum Engineer at the Exploration/Production Department.

He occupied the position of Permanent Secretary from 20th of June 2000 to 06 of December 2011 after which he held the position of Assistant Director General of International Business Corporation (IBC).

Amongst other major achievements carried out by the Former Permanent Secretary, Ndum Augustine contributed greatly to the construction of the Chad/Cameroun Pipeline, up to the start of its exploitation.

He was the representative of the National Hydrocarbons Corporation on the Board of COTCO and IBC.

Mr Ndum was very enthusiastic, devoted, competent, very hard-working, and professional and worked with integrity. His rich career and good character traits were recalled in the eulogy of the Executive General Manager of the National Hydrocarbons Corporation which was delivered by the Adviser N° 1, at the burial in Njindom.

Ce qu'ils pensent de

La Lettre du CPSP

Le Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable

« J'ai l'honneur de vous remercier pour les informations mises à notre disposition et vous encourage pour vos remarquables actions sur le terrain ».

Le Ministre des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique

« En accusant réception de votre lettre du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) N°43, qui décline les activités dudit Comité au cours du premier semestre, je vous présente mes félicitations et encouragements pour la poursuite des activités du CPSP dans un contexte marqué par la baisse des cours du pétrole brut ».

Le Ministre des Arts et de la Culture

« Je vous remercie pour la constante sollicitation que vous portez à l'égard du département ministériel dont j'ai la charge. Je vous prie de transmettre mes félicitations à l'équipe de rédaction de La Lettre du CPSP pour la qualité de la publication, la pertinence des sujets, la perfection des images ».

Le Gouverneur de la Région du Nord

« J'ai l'honneur d'accuser réception du document intitulé La Lettre du CPSP, organe de liaison des différentes administrations impliquées dans la surveillance administrative et le contrôle du Pipeline Tchad/Cameroun. En retour, je vous adresse mes sincères remerciements en vous rassurant d'en faire une lecture partagée »



Le mot du Président

Remplir ses missions avec efficacité dans un contexte international défavorable

Le Comité de Suivi du CPSP lors de sa deuxième session ordinaire annuelle tenue le 29 novembre 2016, a encouragé le Secrétariat Permanent à continuer de mener ses activités avec efficacité, malgré un contexte économique difficile, marqué par la persistance du niveau bas des cours du pétrole brut.

Cette situation a eu un impact sur les résultats enregistrés au cours des dix premiers mois de l'année, notamment en ce qui concerne l'exploitation du Pipeline Tchad/Cameroun.

En effet, du 1^{er} janvier au 31 octobre, 35,12 millions de barils de pétrole brut ont été enlevés au Terminal Komé-Kribi 1, contre 38,56 millions de barils au cours de la même période de l'exercice précédent.

Ces quantités ont généré pour la République du Cameroun, un droit de transit de 26,87 milliards de FCFA, contre 29,48 milliards FCFA par rapport à la même période de l'année 2015.

Cette baisse des revenus au titre du droit de transit s'explique essentiellement par la réduction des quantités de pétrole brut transportées.

Toutefois, au cas où la légère remontée des cours du pétrole brut enregistrée à la fin de cette année se poursuit, l'on serait en droit de s'attendre, avec l'arrivée d'autres nouveaux expéditeurs de pétrole brut par le Pipeline Tchad/Cameroun, à une amélioration de ces revenus.

Outre le suivi de l'exploitation du Pipeline Tchad/Cameroun, le CPSP a également continué de mener ses autres activités, notamment :

- le contrôle de l'intégrité de l'emprise du gazoduc Bipaga-Mpolongwe et la sensibilisation des autorités locales, ainsi que des populations riveraines de cet ouvrage, sur les risques liés à son exploitation ;

- le suivi des travaux d'extension du réseau de distribution du gaz naturel par pipeline aux sociétés industrielles de la ville de Douala ;

- la préparation à la gestion des pollutions dues aux hydrocarbures.

Merci à tous les lecteurs pour leur appréciation et les mots d'encouragement adressés au CPSP pour les éditions antérieures. Bonne lecture.

Adolphe Moudiki
Administrateur Directeur Général de la SNH
Président du CPSP

The Pipeline Steering and Monitoring Committee reviews 2016 activities



Members of the Monitoring Committee during the 29th November 2016 meeting

The second annual ordinary session of the Monitoring Committee, the supervisory organ of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC), held on 29th November 2016 at the head office of the National Hydrocarbons Corporation (SNH) in Yaoundé, under the chairmanship of Mr. Adolphe Moudiki, Chairman of the PSMC.

During the meeting, the Permanent Secretariat of the PSMC presented the activities undertaken since the previous session held in May 2016.

Concerning the operation of the Chad/Cameroun Pipeline, 35.12 million barrels of oil were lifted at the Kome-Kribi 1 Terminal from 1st January to 31st October, as against 38.56 million barrels during the same period of the preceding year.

The quantities of crude oil lifted generated a transit fee of 26.87 billion CFA franc for the Republic of Cameroon, as against 29.48 billion CFA franc at the same period in 2015.

Un nouveau membre coopté au Comité de Suivi du CPSP

C'était au cours de la deuxième session ordinaire annuelle, qui s'est tenue le 29 novembre 2016, au siège de la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH) à Yaoundé, sous la présidence de Monsieur Adolphe Moudiki, Président du CPSP.

As regards the management of pollution caused by hydrocarbons, the PSMC organised a meeting to inform oil companies operating in Cameroon, of the changes made by the International Oil Pollution Compensation Funds (IOPC Funds), to the definition of the word "Vessel". The said changes are intended to make the largest number of offshore petroleum facilities eligible for compensations by these Funds, in the event of a disaster.

Finally, as regards the gas pipeline network for the distribution of natural gas to Douala-based industries, the PSMC participated in the audit of the Quality, Hygiene, Safety and Environment components of construction and operation works of the said network by Gaz du Cameroun in July and August.

The monitoring Committee approved the draft budget for 2017 and exhorted the Permanent Secretariat of the PSMC to continue conducting its activities efficiently, despite a difficult economic context.

Félix Nkou Songue remplace Evariste Evane, comme représentant des Services du Premier Ministre.

Attaché au Secrétariat Général, M. Nkou Songue a été désigné le 30 septembre 2016.

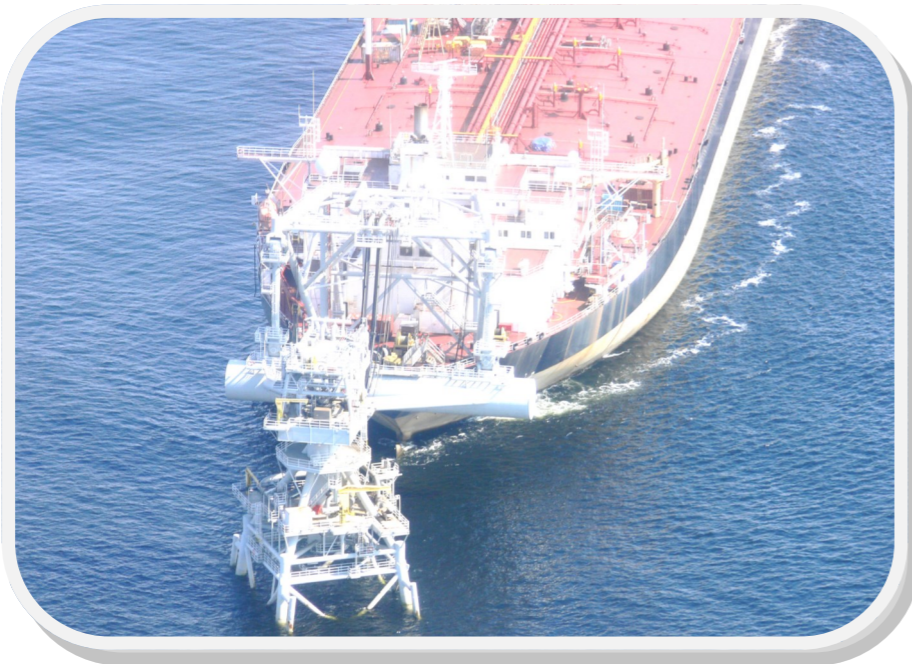
Nouveaux Expéditeurs : une réunion organisée à Paris par COTCO et la SHT

Un représentant du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) a pris part à cette rencontre qui s'est déroulée les 6 et 7 juillet dans la capitale française.

Cette réunion entre la Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) et la Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT) avec les Nouveaux Expéditeurs : China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC) et Glencore consistait d'une part, à faire le point des résultats des études préliminaires des différentes options permettant de maximiser les volumes de brut transportés par le Pipeline Tchad/Cameroun, et d'autre part, à envisager les prochaines actions à mener pour atteindre cet objectif.

Il faut rappeler que le Pipeline Tchad/Cameroun avait été conçu initialement pour transporter du pétrole brut ayant une température d'écoulement inférieure à +24° C, or celui produit notamment par le nouvel expéditeur, la CNPCIC a une température d'écoulement supérieure. En plus, sa proportion dans les quantités à transporter est de plus en plus importante.

Afin de s'assurer de la capacité du Pipeline Tchad/Cameroun à conti-



Une vue du Terminal Komé-Kribi 1 du Pipeline Tchad/Cameroun

nuer à transporter du pétrole brut, deux options techniques sont à l'étude.

Il s'agit de l'injection dans les bruts concernés d'additifs chimiques ou du réchauffage du mélange des bruts.

Sécurité : le réseau VHF de sécurisation du Pipeline Tchad/Cameroun réceptionné



Des postes émetteurs-récepteurs permettent les communications entre les Unités de Gendarmerie des régions de l'Adamaoua et du Nord

Cette réception, qui a eu lieu le 23 août 2016 en présence d'un représentant du CPSP, a consisté à tester la fonctionnalité effective de l'interconnexion des réseaux de transmission VHF (Very High Frequency) entre les unités de Gendarmerie de Ngaoundéré et Touboro, suite à l'installation par CAMTEL de la fibre optique reliant ces deux localités.

La communication entre les localités de Ngaoundéré et Touboro s'effectue au moyen des postes émetteurs-récepteurs attribués au personnel des unités de Gendarmerie de l'Etat-major de la région de l'Adamaoua.

Le CPSP aux réunions statutaires des FIPOL

Le Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines était représenté par deux responsables à ces assises qui se sont tenues du 17 au 20 octobre 2016 à Londres.



La délégation camerounaise au premier plan lors d'une réunion des FIPOL

Samuel Roger Minkeng, Secrétaire Permanent du CPSP, et Christian Nsom, Chef de la Section Environnement, Tracé et Sécurité du CPSP, ont pris part à la 21^{ème} session ordinaire de l'Assemblée Générale du Fonds de 1992 et la 67^{ème} session du Comité Exécutif du Fonds de 1992, au sein d'une délégation

camerounaise conduite par le Haut-Commissaire du Cameroun à Londres.

Au terme de ces réunions, plusieurs personnes ont été reconduites aux postes qu'ils occupent au sein des FIPOL par acclamation pour l'exercice 2017.

Il s'agit de Sivertsen Gaute de la Norvège, en qualité de Président de l'Assemblée du Fonds de 1992 ; Fujita Tomokate du Japon, premier Vice-Président, et Samuel Roger Minkeng du Cameroun, deuxième Vice-Président, pour l'année 2017.

Par ailleurs, en l'absence d'autres candidats, Jose Maura de l'Espagne a été reconduit au poste d'Administrateur des FIPOL, pour une période de cinq ans, à compter du 1^{er} novembre 2016.

A la fin des travaux, l'Assemblée Générale a approuvé le principe des versements intérimaires des indemnités aux sinistrés. Le but de ce principe est de réduire les délais d'attente des personnes à indemniser par les membres des FIPOL en cas de sinistre.

IPIECA : une Assemblée Générale Extraordinaire s'est tenue en novembre

Cette réunion qui s'est déroulée le 8 novembre 2016 à Dharam, en Arabie Saoudite a notamment statué sur le budget de l'exercice 2017, qui s'élève à 2 200 000 Livres Sterling et l'amendement de certains articles des Statuts de International Petroleum Industry Environmental Conservation Association (IPIECA), en vue de permettre l'intégration au sein de cette association, d'une nouvelle catégorie de membres, en l'occurrence les sociétés de services et contractants sous contrat de type « Engineering, Procurement and Construction » avec des compagnies pétrolières.

Gazoduc Bipaga-Mpolongwe

Le CPSP en relation avec le MINEPDED, a poursuivi ce trimestre, les inspections environnementales de l'emprise du gazoduc et le contrôle de son intégrité, ainsi que la sensibilisation des Autorités administratives et traditionnelles locales et des populations riveraines sur les risques liés à son exploitation. Des cas d'érosion due principalement aux eaux de ruissellement, ont été constatés sur l'emprise.

La sélection d'une entreprise pour la réparation de ces cas d'érosion, est en cours dans le cadre d'un Appel d'Offres.

Gazoduc Logbaba-Industries à Douala

Le CPSP a pris part le 22 juillet 2016 et les 18 et 19 août 2016, à un audit des volets Qualité-Hygiène-Sécurité-Environnement (QHSE) des activités de Gaz du Cameroun (GDC), notamment la construction et l'exploitation de son réseau de distribution de gaz aux industries de Douala.

Les conclusions ont été transmises aux Administrations compétentes.

FEDEC : un nouveau représentant du MINEPDED au Conseil d'Administration

Le Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable (MINEPDED) a désigné, le 24 août 2016, Francis Dany Matip Nougua, Chef de la Cellule de Suivi, comme son représentant au sein du Conseil d'Administration de la Fondation pour l'Environnement et le Développement au Cameroun (FEDEC).

M. Matip Nougua remplace à ce poste, Joseph Nyongwen, Ex-Conseiller Technique N° 2 au MINEPDED.